



FIȘA DISCIPLINEI

LLJ4161 Geneza literaturii finlandeze moderne A (în limba finlandeză)

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Literatura Maghiară
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura finlandeză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	De zi

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Geneza literaturii finlandeze moderne A (în limba finlandeză)			Codul disciplinei	LLJ4161
2.2. Titularul activităților de curs	Conf. dr. Molnár Bodrogi Enikő				
2.3. Titularul activităților de seminar	asist. dr. Furu Adél				
2.4. Anul de studiu	2	2.5. Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	E
				2.7. Regimul disciplinei	Obl.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar/ laborator/ proiect	1+2
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	14	3.6 seminar/laborator	14+28
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					36
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					36
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat (consiliere profesională)					20
Examinări					4
Alte activități					
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				126	
3.8. Total ore pe semestru				182	
3.9. Numărul de credite				7	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



4.1. de curriculum	Nu sunt
4.2. de competențe	Nu sunt

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, xeroxuri, fotocopii, cărți. Limba de predare este finlandeza, dar se recurge în mod sistematic la traduceri în limba maternă a studenților.
5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului	Prezența obligatorie la 80% din numărul orelor de seminar și curs practic. Limba de predare este finlandeza, dar se recurge în mod sistematic la traduceri în limba maternă a studenților.

6.1. Competențele specifice acumulate¹

Co mpe ten țe p rof es io n a le /e s en ți a le	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință a limbii finlandeze. C6 Analiza textelor literare în limba finlandeză în contextul tradițiilor literare din cultura de referință.
Co mpe ten țe t ran s ver s a le	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională. CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Scopul primordial al acestui curs este realizarea unei viziuni globale asupra perioadelor literaturii finlandeze din secolele al XVIII-lea și al XIX-lea. Se parcurge în mod cronologic istoria literaturii finlandeze începând cu perioada iluminismului până la realism.
--	--

¹ Se poate opta pentru competențe sau pentru rezultatele învățării, respectiv pentru ambele. În cazul în care se alege o singură variantă, se va șterge tabelul aferent celeilalte opțiuni, iar opțiunea păstrată va fi numerotată cu 6.



<p>7.2 Obiectivele specifice</p>	<p>Se face o prezentare a diferitelor criterii (istorice, sociale, culturale) de periodizare a literaturii finlandeze. După aceea urmează discutarea trăsăturilor și a reprezentanților perioadei iluminismului, a romantismului național și a realismului.</p> <p>Se fac interpretări literare ale unor texte alese din operele celor mai importanți scriitori din perioadele parcurse (Johan Ludvig Runeberg, Fredrika Runeberg, Sakari Topelius, Aleksis Kivi, Juhani Aho, Minna Canth)</p> <p>Munca individuală și în grup a studenților are un rol aparte în cadrul seminariilor.</p> <p>Cursul practic își propune să dezvolte vocabularul studenților în domeniul literaturii și al artelor în limba finlandeză. Cursul practic este totodată o completare a tematicii cursului și seminarului de literatură finlandeză, în cadrul orelor punându-se în practică cunoștințele învățate la curs. Studiul operelor tratate la cursul de literatură într-un context intertextual, inter-artistic oferă noi perspective asupra subiectelor abordate din punct de vedere istoric și descriptiv.</p>
---	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Perioada iluminismului.	Expunere. Brainstorming.	Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981. pp. 135-140. Suomen kirjallisuushistoria 1. Ed. Varpio, Yrjö – Huhtala, Liisi. SKS. Helsinki, 1999. pp. 150-153. https://peda.net/lapinlahti/perusopetus/mjlk/a_lakoulu/luokat/5-6e/historia-5/vjva/vv2?fbclid=IwAR39fBwhre-xBl1e-ujIrranXEqubfQKb-7NSN X9qUo6pJ8R5On7JkUz00I http://www.kansallisbiografia.fi/kb/artikkeli/2599/ Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.
2. Nașterea literaturii naționale (perioada romantismului național).	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981. pp. 151-163. Suomen kirjallisuushistoria 1. Ed. Varpio, Yrjö – Huhtala, Liisi. SKS. Helsinki, 1999. pp. 180-203. https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuude_n_aikajana/romantiikka/suomi/kiven-elama?fbclid=IwAR1squ224nsDuxA9NXt0bzv7ESYKh8T4ePdvLvBlRtlMrvUXpcML_nazCTI https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuude_n_aikajana/romantiikka/suomi/turun-romantiikka https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuude_n_aikajana/romantiikka/suomi/lauantaiseura Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.
3. Viața și opera lui J. L. Runeberg și a lui Fredrika Runeberg.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981. pp. 174-182. Suomen kirjallisuushistoria 1. Ed. Varpio, Yrjö – Huhtala, Liisi. SKS. Helsinki, 1999. pp. 293-297.



		<p>http://www.runeberg.net/fin/a_6_t.html?fbclid=IwAR1gH6z4tyl44ryKUx2yPoSCCryM5OtEDy7u7ed19fRT7y_EtgWHzJcwjF8 https://fi.wikisource.org/wiki/Elan_kysymyksi%C3%A4 Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.</p>
4. Viața și opera lui Sakari Topelius.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	<p>Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981. pp. 196-201. http://www.kansallisbiografia.fi/kb/artikkeli/2854/ Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.</p>
5. Viața și opera lui Aleksis Kivi.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	<p>Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981. pp. 211-220. Suomen kirjallisuuden antologia. II. Keuruu, 1975. pp. 326-327, 331, 341-343, 352-353. http://www.aleksiskivi-kansalliskirjailija.fi/elama/elamakerta/ http://www.aleksiskivi-kansalliskirjailija.fi/teokset-ja-kieli/kiven-teokset/ Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.</p>
6. Realismul.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	<p>Laitinen, K.: Suomen kirjallisuuden historia. Helsinki, 1981. 228-231. Suomen kirjallisuushistoria. 2. (ed. Rojola, Lea) SKS. Helsinki, 1999. 8-15. https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuuden_aikajana/1800-luku/realismi-1850-1900/realismi-suomessa Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.</p>
7. Viața și opera lui Juhani Aho și a lui Minna Canth.	Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming.	<p>Laitinen, K.: Suomen kirjallisuuden historia. Helsinki, 1981. 236-241, 231-235. Suomen kirjallisuushistoria. 2. (ed. Rojola, Lea) SKS. Helsinki, 1999. 17, 18-22. http://www.juhaniahonseura.fi/juhani-aho/ http://www.kansallisbiografia.fi/kb/artikkeli/2816/ Obligații ale studenților: lectura orientativă a textelor indicate la bibliografia de mai sus.</p>
Bibliografie: Koskimies, R.: Kymmenen tutkielmää Juhani Ahosta. Forssa, 1975, pp. 9-31, 51-56. Laitinen, Kai: Suomen kirjallisuuden historia. Otava. Helsinki, 1981, pp. 137-140, 151-167, 174-186, 196-201, 211-220, 228-241. Runeberg, Johan Ludvig: Vänrikki Stoolin tarinat. Otava. Keuruu, 1975. Suomen kirjallisuuden antologia. II. Keuruu, 1975. Fredrika Runeberg pp. 125-129, S. Topelius 228-238, A. Kivi: 326-327, 331, 341-343, 352-353. Suomen kirjallisuushistoria 1. Ed. Varpio, Yrjö – Huhtala, Liisi. SKS. Helsinki, 1999, vol.I., pp. 7-358, vol.II., pp. 7-360.		



<https://peda.net/lapinlahti/perusopetus/mjlk/alakoulu/luokat/5-6e/historia-5/vjva/vv2?fbclid=IwAR39fBwhre-xB1e-ujIrranXEubfQKb-7NSNX9qUo6pJ8R5On7JkUz0OI>
<http://www.kansallisbiografia.fi>
https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuuden_aikajana/romantiikka/suomi/kiven-elama?fbclid=IwAR1squ224nsDuxA9NXt0bZv7ESYKh8T4ePdvLvBlRtlMrvUXpcMI_nazCTI
https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuuden_aikajana/romantiikka/suomi/turun-romantiikka
https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuuden_aikajana/romantiikka/suomi/lauantaiseura
http://www.runeberg.net/fin/a_6_t.html?fbclid=IwAR1gH6z4tyl44ryKUx2yPoSCCryM50tEDy7u7ed19fRT7y_EtgWHzJcWjF8
<http://www.aleksiskivi-kansalliskirjailija.fi/teokset-ja-kieli/kiven-teokset/>
https://koppa.jyu.fi/avoimet/taiku/kirjallisuuden_aikajana/1800-luku/realismi-1850-1900/realismi-suomessa
Studentii au libertatea de a căuta și alte surse de bibliografie legate de temele abordate.

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
1. Audierea unor fragmente din emisiuni și audio-texte legate de opera lui J. L. Runeberg din arhiva www.yle.fi : interviul Runokuningas Runeberg – Kai Laitinen arvioi Runebergin merkitystä; Vänrikki Stoolin tarinoita.	Demonstrație audio, video, conversație.	Obligații ale studenților: nu sunt.
2. Poetul național în traducere. J. L. Runeberg: Maamme – patru traduceri (Paavo Cajander, K. Kiljander, Edvin Avellan, Konstantin Schröder). http://fi.wikisource.org/wiki/Johan_Ludvig_Runeberg	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
3. Începuturile literaturii feminine. Runeberg, Fredrika: Pahin; Suomivaimo Saimaanniemiellä. http://fi.wikisource.org/wiki/Fredrika_Runeberg Alarto, Anne, Irma Kyrki & Maija Saraste 2000: Saran sisaret: naiskirjallisuuden perinnettä Suomessa 1800-luvulta 1900-luvun alkuun. http://www.ouka.fi/kirjasto/sara/runebegin.htm	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
4. Sakari Topelius Topelius, Sakari: Maamme kirja. http://fi.wikisource.org/wiki/Zacharias_Topelius : 70. Suomen kansasta; 71. Matti Topelius, Sakari: Linnaisten kartanon viheriä kamari. Porvoo. Helsinki. Juva. WSOY. 1999. – discuție introductivă pe baza textului (Introducerea, fragmente citite înainte de seminar).	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.



Vizionarea unor fragmente din filmul "Linnaisten vihreä kamari" (Vaala, 1945), urmat de discuție.		
5. Kivi, deschizător de drumuri. -de citit: Kivi, Aleksis: Seitsemän veljestä – capitolul 6, 8; Kullervo – actul 1. sau Nummisuutarit – actul 1. Kivi, Aleksis: Kootut teokset 1-3, Helsinki. SKS. 1984. (sau http://www.lonnrot.net/etext.html)	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
6. Aho, Juhani - arta narațiunii. -de citit: fragmente din romanele Yksin; Rautatie și Juha -Vizionarea filmului Juha (Aki Kaurismäki, 1999) urmat de o discuție despre diferitele adaptări ale romanului lui Aho	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
7. Canth, Minna: Anna Liisa – o dramă analitică. -Vizionarea unor fragmente din filmul Anna Liisa (Tuija-Maija Niskanen, 1988) – video.	Lectura și analiza textului, conversație.	Obligații ale studentului: citirea și traducerea textelor primite la seminar.
Bibliografie: Aho, J.: Rautatie. WSOY. Porvoo. 1977. Alarto, Anne, Irma Kyrki & Maija Saraste 2000: Saran sisaret: naiskirjallisuuden perinnettä Suomessa 1800-luvulta 1900-luvun alkuun. http://www.ouka.fi/kirjasto/sara/runebergin.htm Canth, M.: Anna Liisa In Valitut teokset. Hämeenlinna, 1973. Kivi, Aleksis: Seitsemän veljestä – cap. 6, 8; Kullervo – actul 1., Nummisuutarit – actul 1. Runeberg, Fredrika: Pahin; Suomivaimo Saimaanniemellä. http://fi.wikisource.org/wiki/Fredrika_Runeberg Runeberg, J. L.: Maamme, http://fi.wikisource.org/wiki/Johan_Ludvig_Runeberg Topelius, Sakari: Maamme kirja. http://fi.wikisource.org/wiki/Zacharias_Topelius		
8.3. Curs practic	Metode de predare	Observații
1. Introducere în tematica semestrului. Alegerea temelor de studiu individual.	Expunere, discuție.	Obligații ale studenților: nu sunt.
2. Cultul lui Runeberg, "rege al poeziei", în critica literară finlandeză. Audierea unor emisiuni, interviuri din arhiva Elävä arkisto (www.yle.fi).	Demonstrație audio, video, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
3. Prezentarea și analiza unei poezii din opera Väinö Rintala tarinoita (la alegere). Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
4. Fețele războiului în literatura finlandeză. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
5. Imaginile războiului în cinematografia finlandeză. Prezentarea	Prezentare, analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.



temei de către student / studenți urmat de discuție.		
6. În căutarea identității. Pe granița dintre Est și Vest. Războiul rece prin ochii unei tinere scriitoare finlandeze de origine estonă (Sofi Oksanen) în romanul și drama Puhdistus. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
7. Adaptarea filmică a romanului Linnaisten kartanon viheriä kamari de Sakari Topelius. Motive expresioniste în film. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, demonstrație video, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
8. Verificare intermediară.	Exerciții orale și scrise.	Obligații ale studenților: proiect individual de cercetare.
9. Cartografierea cognitivă a romanului Seitsemän veljestä de Aleksis Kivi cu ajutorul site-ului http://www.seitsemanveljesta.net/ .	Demonstrație multimedia, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
10. Vizionarea spectacolului Teatrului din Turku Seitsemän veljestä regizat de Kalle Holmberg.	Demonstrație video, lectura textelor, conversație.	Obligații ale studenților: cunoașterea vocabularului introdus în cadrul orei anterioare.
11. Adaptarea filmică a romanului Seitsemän veljestä de Aleksis Kivi regizat de Jouko Turkka. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, demonstrație video, conversație.	Obligații ale studenților: proiect individual de cercetare.
12. Biografie scriitoricească sau/și ficțiune în drama contemporană (Laura Ruohonen: Suurin on rakkaus, Heini Tola: Raudanluja rakkaus. Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: proiect individual de cercetare.
13. Prezentarea și analiza unei nuvele din volumul Kuolleet omenapuut de Joel Lehtonen (la alegere). Prezentarea temei de către student / studenți urmat de discuție.	Prezentare, analiza textului, conversație.	Obligații ale studenților: proiect individual de cercetare.
14. Verificare finală.	Exerciții orale și scrise.	
Bibliografie: Aho, J.: Yksin. SKS. 2003. (sau http://www.lonnrot.net/etext.html) Lehtonen, Joel: Kuolleet omenapuut. SKS. 1995, pp. 1-128. Oksanen, Sofi: Puhdistus, WSOY, 2008. Ruohonen, Laura: Suurin on rakkaus, manuscris. Tola, Heini: Raudanluja rakkaus, manuscris. Topelius, Zachris: Linnaisten kartanon viheriä kamari, WSOY, 1859. http://www.lonnrot.net		



<http://www.seitsemanveljesta.net/>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Studentul trebuie să aibă notă de trecere (5) la curs, seminar și cursul practic ca să promoveze disciplina. Evaluare: -copierea sau fraudă: 1 -necunoașterea subiectelor: 4 -răspuns simplu și incomplet la subiecte, cu multiple greșeli gramaticale: 5-6 -răspuns la subiect cu dar cu greșeli de limbă și unele erori la subiecte: 7-8 -răspuns la subiect cu puține sau fără greșeli gramaticale: 9-10	Examenul scris, 2 ore, notat de la 1 la 10.	33%
10.5 Seminar și curs practic	Frecvența la 80% din seminarii și cursuri practice cât și participarea activă la ore este obligatorie. Nota finală se compune din trei componente: 1. nota de la seminar (33%), 2. nota de la examenul scris de la sfârșitul semestrului (33%) și 3. nota de la cursul practic - prezentare+punctajul obținut la verificările pe parcurs (33%). Nota de la seminar și cea de la cursul practic se	Seminar: participare activă, verificări pe parcurs. Curs practic: prezentare (bazată pe cercetare individuală), verificare pe parcurs (scris și oral)	33% nota de la seminar 33% nota de la cursul practic



	compune, la rândul său, din notele obținute pentru lucrările scrise și din nota obținută pentru participarea activă la seminar și cursul practic.		
10.6 Standard minim de performanță			
a. Studentul are o viziune de ansamblu asupra etapelor literaturii finlandeze din secolele XVII-XVIII. b. Studentul cunoaște și este capabil să explice termenii tehnici literari legați de temele discutate. c. Studentul este capabil să facă o prezentare coerentă în limba finlandeză despre o temă legată de tematica cursului.			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)²

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă						

Data completării:
20.1.2025.

Semnătura titularului de curs

Dr. Bodog E.

Semnătura titularului de seminar

Furcu

Data avizării în departament:
31.01.2025

Semnătura directorului de departament

² Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu *Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic*, se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru *Dezvoltare durabilă* - dacă nu se aplică. Dacă nicio etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți "Nu se aplică".

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului